

Proverbs 19:17

[Front Side]

 cut and laminate

Blessed Recompense

*Whoever shows pity to the poor lends to the LORD,
and his kindness will be repaid to him.* – Prov. 19:17

מַלְוֶה יְהוָה חֲנוּן דָּל
וְגִמְלוֹ יִשְׁלַם-לוֹ

mal·veh · Adonai · choh·nein · dal
oo·ge·moo·lo · ye·sha·lem-loh

3"

5"

[Back Side]

 cut and laminate

Blessed Recompense

*The principle of tzedakah is that as we give to others, so the Lord gives to us,
and therefore we are encouraged to give cheerfully, and from the heart...*



***“Whoever shows pity to
the poor lends to the LORD,
and his kindness will be
repaid to him.” – Prov. 19:17***

δανίζει θεῷ ὁ ἐλεῶν πτωχόν
κατὰ δὲ τὸ δόμα αὐτοῦ ἀνταποδώσει αὐτῷ (LXX)

3"

5"

Proverbs 19:17

Hebrew Analysis:

A Blessed Recompense...

| יְשַׁלֵּם-לוֹ | וְגִמְלוֹ | דָּל | חֹנֵן | יְהוָה | מְלִיכָה |
|--|--|---|---|---|---|
| ye-sha'-lem'-loh' | oo-ge-moo-lo' | dahl' | cho-nein' | Adonai | mal-veh' |
| שָׁלַם - v "to repay, reward" piel impf 3ms יְשַׁלֵּם לְ- to/for + הֵ- 3ms sfx "him" לוֹ- 3ms "to him" | וְ- pfx "and" גִּמְלוֹ - n ms "good deed, act" וְגִמְלוֹ v "to do, repay, reward" הֵ- 3ms sfx | דָּל - adj ms cstr "poor, weak, feeble, thin, low" subst | חֲנַן - v "to show grace, pity or compassion" qal partic ms יְחַנֵּן | יְהוָה - n abs "YHVH, Eternal One" fr> יְהִי - v "to be" fr> הַ- "the" + יָהּ - life giver | לָוָה - v "join, lend, gives" hiphil partic ms causative יְלַו homonym |
| and his good deed will be repaid to him | | shows pity to the poor | | whoever lends to the LORD | |

מְלִיכָה יְהוָה חֹנֵן דָּל וְגִמְלוֹ יְשַׁלֵּם-לוֹ

"Whoever shows pity to the poor lends to the LORD,
and his kindness will be repaid to him." (Prov. 19:17)

מְלִיכָה יְהוָה חֹנֵן דָּל
וְגִמְלוֹ יְשַׁלֵּם-לוֹ

δανίζει θεῷ ὁ ἐλεῶν πτωχόν κατὰ
δὲ τὸ δόμα αὐτοῦ ἀνταποδώσει αὐτῷ (LXX)